

Komplement und Verstärker Amplifier and Complement

Zum Verhältnis von Stadtplanung, künstlerischen
Praktiken und Kulturinstitutionen

About the Relationship between Urban Planning,
Artistic Practices, and Cultural Institutions

Isabel Maria Finkenberger, Eva-Maria Baumeister,
Christian Koch (Hrsg./Eds.)

Hilke Marit Berger, Marta Doehler-Behzadi,
Christoph Grafe, Christian Grüny, Saskia Hebert,
Hanna Hinrichs, Daniel Hörnemann, Kay von Keitz,
Thomas Malorny, Larissa Meyer, Tobi Müller,
Berthold Schneider, Birgit Schneider-Bönninger,
Uwe Schneidewind, Renée Tribble, Antoine Turillon,
Stephan Willinger

Robert Kaltenbrunner rk	
Grußwort. Stadt und Kultur	6
Welcome Note. City and Culture	8
Isabel Maria Finkenberger if, Eva-Maria Baumeister emb, Christian Koch ck	
Komplement und Verstärker. Wandel gestalten durch neue Allianzen	10
Amplifier and Complement. Creating Change through New Alliances	34
Komplement und Verstärker. Der Diskurs geht weiter	40
Amplifier and Complement. The Discourse Continues	45
Themen	50
Topics	56
Christoph Grafe cg	
Stadsbouwmeester zwischen und über allen Stühlen.	
Ein Bericht aus Flandern	62
Stadsbouwmeesters between and above the Chairs.	
A Report from Flanders	76
Marta Doehler-Behzadi mdb	
Internationale Bauausstellung. Ausnahmezustand auf Zeit	80
International Building Exhibition. A Temporary Exceptional State	90
Renée Tribble rt	
Make the Gap. Alternative Ways of Urban Development	96
Make the Gap. Alternative Ways of Urban Development	102
Saskia Hebert sh, Thomas Malorny tm	
Isabel Maria Finkenberger if, Christian Koch ck	
Perforierte Wirklichkeit und mögliche Zukünfte. Ein Gespräch	108
Perforated Reality and Possible Futures. A Conversation	122
Antoine Turillon at, Larissa Meyer lm	
Modus Operandi	130
Modus Operandi	138
Kay von Keitz kvk	
Zwischen autonomer Avantgarde und dekorativer Reparatur.	
Kunst als Stadtgestaltungselement	142
Between Autonomous Avant-Garde and Ornamental Repair.	
Art as an Element of Urban Design	148
Tobi Müller tm	
Haus ohne Helden	152
A House without Heroes	158

Hanna Hinrichs hh	
Dritte Orte. Eine Chance für interdisziplinäre Projekte?	164
Third Places. An Opportunity for Interdisciplinary Projects?	180
Hilke Marit Berger hmb	
Transforming Institutions or How to Shape the City Collectively	186
Transforming Institutions or How to Shape the City Collectively	196
Uwe Schneidewind us, Berthold Schneider bs, Christian Grüny cg, Daniel Hörnemann dh	
Wechsel/Wirkung: Die Oper Wuppertal und das Wuppertal Institut.	
Design eines Ämtertausches von zwei Wuppertaler Institutionen	202
Inter/Action: Wuppertal Opera and the Wuppertal Institute.	
The Heads of Two Institutions in Wuppertal Exchange Offices	212
Birgit Schneider-Bönninger bsb	
Utopien aus der Amtsstube.	
Das Zukunftslabor Kultur als Innovationstreiber	218
Utopian Ideas from the Office.	
The Future Lab for Culture as a Driver of Innovation	226
Stephan Willinger sw	
Planen in der offenen Stadt. Überlegungen zu Selbstorganisation und Emergenz in der Stadtentwicklung	232
Planning in an Open City. Reflections on Self-Organisation and Emergence in Urban Development	238
Ein konkret-utopisches MANIFEST für Mülheim	244
A Concrete and Utopian MANIFESTO for Mülheim	246
Autor*innen	248
Authors	251
Anhang	254
Appendix	254